

Vabilo

NLB Galerija Avla, Trg republike 2, Ljubljana
14. november 2013–16. januar 2014

Vljudno vas vabimo na odprtje
razstave ilustracij Emiliana Ponzija,
ki bo v četrtek, 14. novembra 2013, ob 20. uri.

You are cordially invited to attend
the exhibition of illustrations by Emiliano Ponzi.
The exhibition opening will take place
on Thursday, 14 November 2013 at 8 p.m.

Selektor in organizator razstave je Emzin, Zavod za kreativno produkcijo.
The exhibition has been organized by Emzin, Institute of Creative Production.

Emzin podpira Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije.
Emzin is supported by the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia.

produkcija: Emzin, Zavod za kreativno produkcijo,
tisk: Tiskarna Formatisk, d. o. o.

Emiliano Ponzi v svojih drznih teksturiranih ilustracijah uporablja repeticijo, odlikujejo pa jih zmerna uporaba linij in močna grafična kompozicija, s katerima definira in sporoča dani koncept. Njegove ilustracije se pojavljajo v oglaševanju, revijah, knjigah, časopisih in animacijah. Med njegove naročnike spadajo publikacije in časopisi *The New York Times*, *Le Monde*, *The New Yorker*, *The Boston Globe*, *Time*, *The Economist*, *Newsweek*, podjetja, kot so United Airlines, založba Penguin books, oglaševalski agenciji Saatchi&Saatchi New York in Leo Burnett Iberia. Med njegovimi italijanskimi naročniki pa so tudi *La Repubblica*, *Feltrinelli*, *Il Sole 24 Ore*, *Mondadori*, *Wired* in Muzej oblikovanja Triennale v Milanu. Ponzi je za svoje delo prejel več nagrad, med drugim tudi odmevno Young Guns nagrado, ki jo podeljuje newyorški Art Director's Club. Poleg tega je prejel še častni odličji Združenja ilustratorjev iz New Yorka in Los Angelesa, častno odličje revije *3x3 Magazine Pro show*, nagrado za odličnost revije *Print*, mednarodno nagrado za oblikovanje How in nagradi Communication Arts Illustration Annuals in American Illustration Annuals. Letos je prejel tudi prestižno nagrado Gold Cube, ki jo podeljuje newyorški Art Director's Club. Je eden najpomembnejših ilustratorjev svoje generacije.

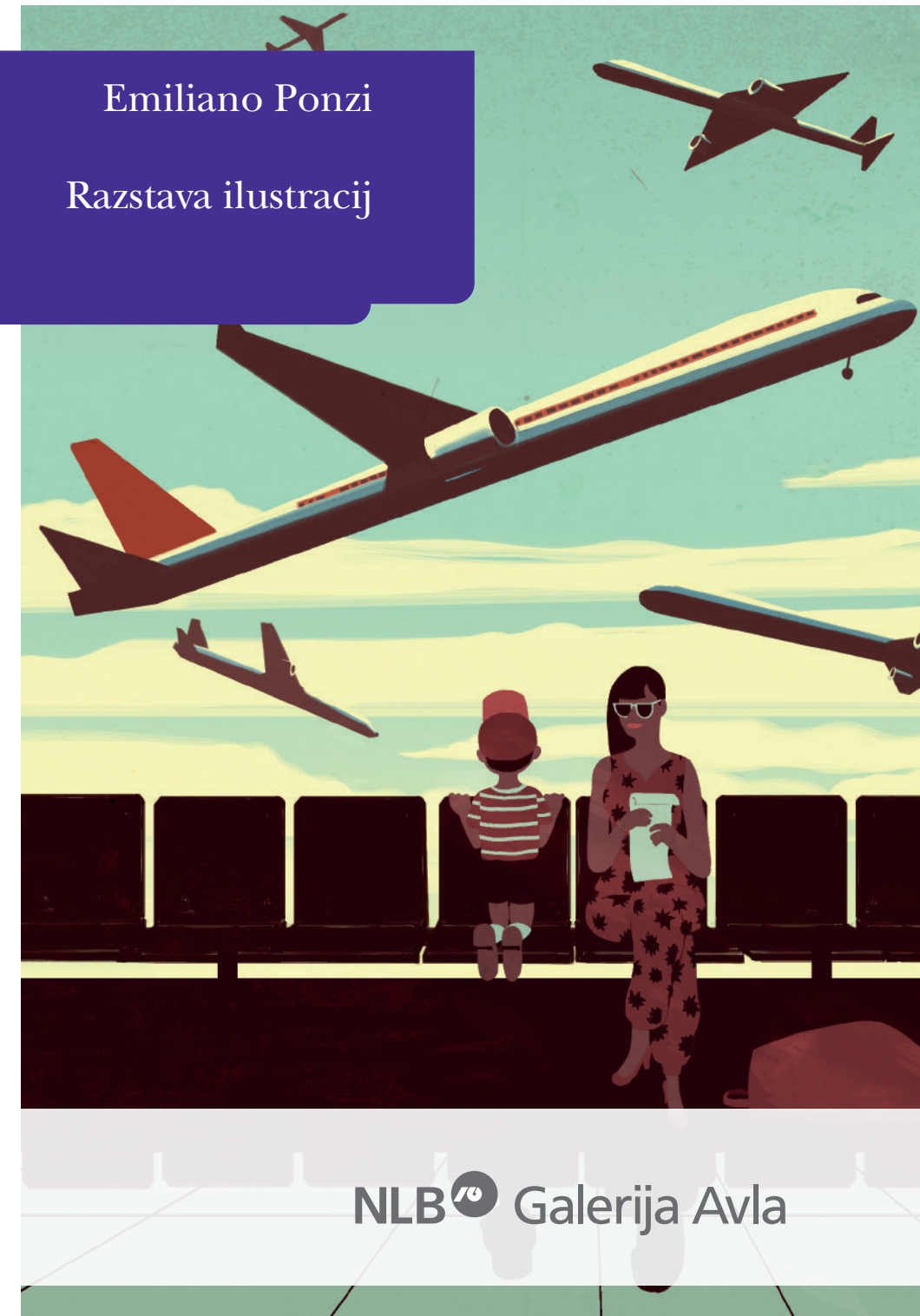
NLB  Galerija Avla

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
NLB Galerija Avla, Trg republike 2, 1520 Ljubljana

koordinacija izvedbe razstav: Miranda Južnič
telefon: (01) 476 47 07
www.nlb.si/galerija

Emiliano Ponzi

Razstava ilustracij



NLB  Galerija Avla

Univerzalno, ne da bi bilo generično

Na naslovni strani (izrez):
Preden greš
Los Angeles Times, 2013

Dela:
1. *Odraščanje*
Süddeutsche Zeitung
Magazin, 2012
2. *Compagno di sbronze*
založba Feltrinelli, 2012
3. *Povej njeno ime*
The New York Times, 2011
4. *Doma*
Teden oblikovanja
Peking / založba
Rizzoli, 2012

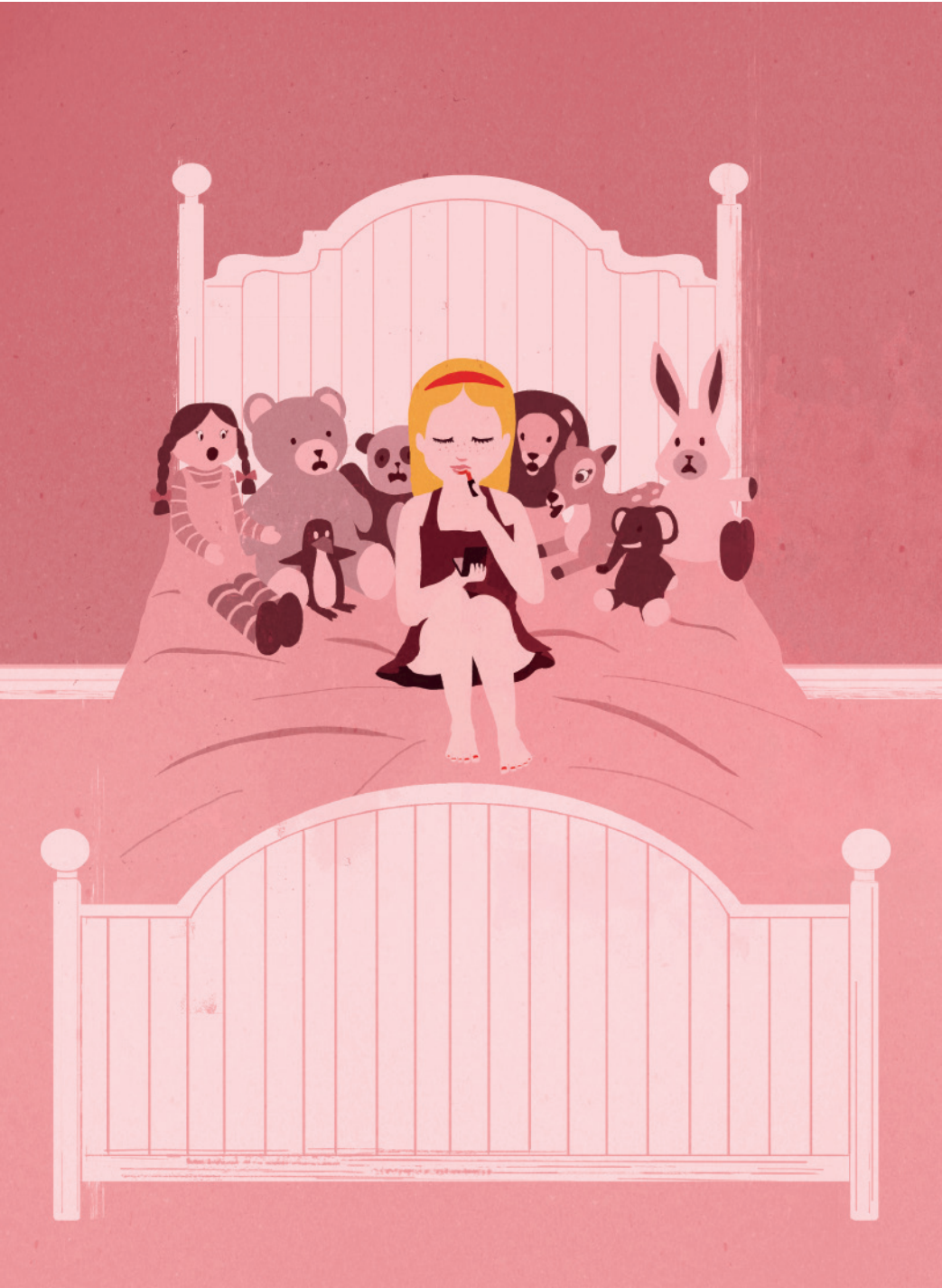
Osem let nazaj (2005) sem dobil elektronsko sporočilo ilustratorja, za katerega prej še nisem slišal. V sporočilu je bilo pripetih nekaj ilustracij in povezava do njegove spletne strani. Dnevno dobim od štiri do šest takih sporočil in večina je izbrisanih. To sporočilo italijanskega ilustratorja Emiliana Ponzija pa mi je ostalo v spominu. Njegove ilustracije so bile inteligentne, nazorne in presenetljivo elegantne. Dogovorila sva se za prvo naročilo in nato še eno in še eno. Iz tega se je razvilo osemletno sodelovanje, ki je bilo večkrat nagrajeno.

Emiliano Ponzi je posebej spreten pri iskanju vizualnih metafor, ki učinkujejo na bralca. Figuralika v njegovih ilustracijah je univerzalna, ne da bi bila generična, in kot vsi dobri ilustratorji je vsestranski. Emiliano trdo dela. Svojim naročnikom pošlje več različic, več kot je potrebno za naročilo, in po navadi so vse primerne za objavo. Ni domišljjav, pa tudi negotov ne, zgolj predan iskanju najboljše možne rešitve.

Ilustratorji so ekscentrični in Emiliano ni nobena izjema. Ko sva se prvič spoznala, sta me navdušila njegov humor in darežljivost. Emiliano je prvi ilustrator, ki je uspel pretihotapiti kilo Pecorino sira iz Milana do moje pisarne pri *New York Timesu*. Zelo je nadarjen in ne potrebuje veliko napotkov, kljub temu pa je popolnoma brez občutka za navigacijo; ko vozi, ne zdrži niti pet metrov brez satelitske navigacije ali svojega GPS-a. Zase pravi, da so art direktorji njegov GPS, ki ga med delom vodijo v pravo smer.

Ilustracija, dobra ilustracija torej, obstaja na robu umetnosti in posla. Lahko nastane kot naročilo za publikacijo, vendarle pa, če je dobra, preseže spone založništva in se dotakne bralca. Kot pravi Bruno Munari, »oblikovalec je umetnik današnjega časa, a ne zato, ker je genij, pač pa zato, ker deluje na način, ki na novo vzpostavlja stik med umetnostjo in javnostjo, ker je skromen in ker se odzove na katerokoli zahtevo družbe, v kateri živi ...« To bi lahko zapisali tudi za Emiliana Ponzija.

Nicholas Blechman, art direktor priloge Book Review pri New York Timesu



1.



2.



3.



4.